Porównanie tłumaczeń Liczb 14:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A JAHWE powiedział: Przebaczyłem – według twego słowa. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | A JAHWE powiedział: Przebaczyłem — według twego słowa. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wtedy JAHWE powiedział: Przebaczyłem według twego słowa. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Tedy rzekł Pan: Odpuściłem według słowa twego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I rzekł JAHWE: Odpuściłem według słowa twego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I odpowiedział Pan: Odpuszczam zgodnie z twoim słowem. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I rzekł Pan: Odpuściłem na twoje słowo; |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | JAHWE zaś powiedział: Odpuszczam, jak Mnie prosiłeś. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Na to JAHWE odpowiedział: „Przebaczam, według twojej prośby! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Na to Jahwe rzekł: - Na słowo twoje - odpuszczam! |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Powiedział Bóg: Przebaczyłem im przez wzgląd na twoje słowa [i nie zniszczę ich].  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І сказав Господь до Мойсея: Я милосердний до них за твоїм словом. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A WIEKUISTY powiedział: Odpuściłem według twojego słowa. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wówczas JAHWE rzekł: ”Przebaczam zgodnie z twoim słowem. ” |